

**Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -
handel (PC 324)**

**Collectieve arbeidsovereenkomst van
12 september 2008**

Sectoraal pensioenstelsel

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel.

§ 2. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan de arbeiders en arbeidsters, de industriële leerlingen, de technische bedienden uitgezonderd.

HOOFDSTUK II. - Voorwerp

Artikel 2. Deze overeenkomst houdt de uitvoering in van punt 2 van het protocolakkoord 2007-2008 van 28/09/2007, neerlegging 2007-004854 van 07/11/2007.

HOOFDSTUK III. - Doelstelling

Artikel 3. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tót doelstelling de invoering te bewerkstelligen van een sectoraal pensioenstelsel, conform de toepasselijke wettelijke bepalingen, ten voordele van de in artikel 1 bedoelde arbeiders ten bedrage van 2% van 110% van hun bruto jaarlonen waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden gedaan.

HOOFDSTUK IV. - Aansluitingsvoorwaarden

Artikel 4. § 1. Alle arbeiders bedoeld in artikel 1 die op 1 januari 2008 of op elke latere datum met de werkgevers verbonden zijn of waren via een arbeidsovereenkomst, ongeacht de aard van deze overeenkomst, worden ambtshalve aangesloten bij het sectoraal pensioenstelsel.

De industriële leerlingen worden eveneens aangesloten bij het sectoraal pensioenstelsel.

**Commission Paritaire de l'industrie et du
commerce du diamant (CP 324)**

**Convention collective de travail du
12 septembre 2008**

Régime de pension sectoriel

CHAPITRE I^{er}. - Champ d'application

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises relevant de la compétence de la Commission Paritaire de l'industrie et du commerce du diamant.

§ 2. Pour l'application de la présente convention collective de travail, il faut entendre par "ouvriers" les ouvriers et ouvrières, les apprentis industriels, en exclusion des employés technique.

CHAPITRE II. - Objet

Article 2. La présente convention règle l'exécution du point 2 du protocole d'accord 2007 - 2008 du 28/09/2007, déposé sous le numéro 2007-004854 du 07/11/2007.

CHAPITRE III. - But

Article 3. § 1^{er}. La présente convention collective de travail a pour but d'organiser l'instauration d'un régime de pension sectoriel, conformément aux dispositions légales applicables, au profit des ouvriers visés à l'article 1, d'un montant de 2 % de 110% de leurs salaires annuels bruts sur lesquels sont effectuées les retenues pour l'Office National de la Sécurité Sociale.

CHAPITRE IV. - Conditions d'affiliation

Article 4. § 1^{er}. Tous les ouvriers visés à l'article 1^{er}, qui, au 1^{er} janvier 2008 ou à une date ultérieure, sont ou étaient liés aux employeurs par un contrat de travail, quelle que soit la nature de ce contrat, sont affiliés d'office au régime de pension sectoriel.

Les étudiants industriels sont également affiliés au régime de pension sectoriel.

§ 2. In afwijking van hetgeen bepaald in § 1 worden de personen verbonden met de werkgevers bedoeld in artikel 1 via een overeenkomst van studentenarbeid en de technische bedienden niet aangesloten bij het sectoraal pensioenstelsel.

HOOFDSTUK V. - Aanduiding van de inrichter

Artikel 5. Bij beslissing van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel van 12 september 2008 wordt het Intern compensatiefonds voor de diamantsector, opgericht bij wet van 12 april 1960, als inrichter van het sectoraal pensioenstelsel aangeduid

HOOFDSTUK VI. - Aanduiding van de pensioeninstelling

Artikel 6. Als pensioeninstelling die het sectoraal pensioenstelsel zal uitvoeren, wordt AXA Belgium N.V. met maatschappelijke zetel te 1170 Brussel, Vorstlaan 25 aangeduid.

De beheersregels van het sectoraal pensioenstelsel worden vastgelegd in een pensioenreglement dat als bijlage is opgenomen bij en integraal deel uitmaakt van de onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK VII. - Toezichtscomité

Artikel 7. Er wordt een toezichtscomité opgericht dat voor de helft is samengesteld uit leden die de arbeiders vertegenwoordigen aan wie de pensioentoezegging werd gedaan, en die door de inrichter worden aangeduid, en voor de andere helft uit vertegenwoordigers van de werkgevers, die eveneens door de inrichter worden aangeduid.

Dit toezichtscomité ziet toe op de uitvoering van de pensioentoezegging en wordt in het bezit gesteld van het "transparantieverlag" bedoeld in artikel 8 en de "verklaring inzake de beleggingsbeginselen" bedoeld in artikel 9 nog vóór de mededeling ervan aan de inrichter.

§ 2. Par dérogation à ce qui est stipulé au § 1er, les personnes liées aux employeurs visés à l'article 1er par un contrat de travail d'étudiant et les employés techniques, qui ne sont pas affiliés au régime de pension sectoriel.

CHAPITRE V. - Désignation de l'organisateur

Article 5. Par décision de la Commission Paritaire du 12 septembre 2008 le Fonds de Compensation Interne pour le secteur du diamant, créé par la loi du 12 avril 1960, est désigné comme organisateur du régime de pension sectoriel social.

CHAPITRE VI. - Désignation de l'organisme de pension

Article 6. AXA Belgium S.A., ayant son siège social à 1170 Bruxelles, Boulevard du Souverain 25 est désignée comme l'organisme de pension qui exécutera le régime de pension sectoriel.

Les règles de gestion du régime de pension sectoriel sont arrêtées dans un règlement de pension repris en annexe et qui fait intégralement partie de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE VII. - Comité de surveillance

Article 7. Un comité de surveillance est constitué, composé pour moitié de membres représentant les ouvriers envers lesquels a été pris l'engagement de pension et qui sont désignés par l'organisateur, et pour l'autre moitié de représentants des employeurs, également désignés par l'organisateur.

Le comité de surveillance surveille l'exécution de l'engagement de pension et est mis en possession du "rapport de transparence" visé à l'article 8 et de la « déclaration relative aux principes fondant la politique de placement » visée à l'article 9 du règlement de pension avant la communication de ceux-ci à l'organisateur.

HOOFDSTUK VIII. - Transparantieverlag

Artikel 8. De pensioeninstelling stelt jaarlijks een "transparantieverlag" op, zijnde een verslag over het beheer van de pensioentoezegging dat volgende informatie bevat :

- 1° de financieringswijze van de pensioentoezegging en de structurele wijzigingen hierin;
- 2° de beleggingsstrategie op lange en korte termijn en de mate waarin daarbij rekening wordt gehouden met sociale, ethische en leefmilieuaspecten;
- 3° het rendement van de beleggingen;
- 4° de kostenstructuur;
- 5° de winstdeling.

Dit transparantieverlag wordt ter beschikking gesteld van de inrichter, die het op eenvoudig verzoek meedeelt aan de arbeiders bedoeld in artikel 1, alsook aan de gewezen arbeiders die nog steeds actuele of uitgestelde rechten genieten overeenkomstig het als bijlage opgenomen pensioenreglement.

HOOFDSTUK IX. - Verklaring inzake beleggingsbeginselen

Artikel 9. De pensioeninstelling stelt een schriftelijke verklaring op met de beginselen van haar beleggingsbeleid. Zij herziet deze verklaring ten minste om de drie jaar en onverwijld na elke belangrijke wijziging van het beleggingsbeleid.

Deze verklaring omvat ten minste de toegepaste wegingsmethoden voor beleggingsrisico's, de risicobeheersprocedures en de strategische spreiding van de activa in het licht van de aard en de duur van de pensioenverplichtingen.

De verklaring inzake de beleggingsbeginselen wordt ter beschikking gesteld van de inrichter die het op eenvoudig verzoek meedeelt aan de aangeslotenen, hun rechthebbenden of hun vertegenwoordigers.

CHAPITRE VIII. - Rapport de transparence

Article 8. L'organisme de pension rédige chaque année un "rapport de transparence", c'est-à-dire un rapport sur la gestion de l'engagement de pension, qui contient les informations suivantes :

- 1° le mode de financement de l'engagement de pension et les modifications structurelles de ce financement;
- 2° la stratégie d'investissement à long et à court terme et la mesure dans laquelle sont pris en compte les aspects social, éthique et environnemental;
- 3° le rendement des placements;
- 4° la structure des frais;
- 5° la participation aux bénéficiaires.

Ce rapport de transparence est mis à la disposition de l'organisateur, qui le communique sur simple demande aux ouvriers visés à l'article 1^{er}, ainsi qu'aux anciens ouvriers qui bénéficient toujours de droits actuels ou différés conformément au règlement de pension repris en annexe.

CHAPITRE IX. - Déclaration relative aux principes fondant la politique de placement

Article 9. L'organisme de pension élabore une déclaration écrite de sa politique de placement. Il la revoit au moins tous les 3 ans et immédiatement après tout changement majeur de sa politique de placement.

Cette déclaration contient, au minimum, les méthodes d'évaluation des risques d'investissement, les techniques de gestion des risques mises en œuvre et la répartition stratégique des actifs au égard à la nature et à la durée des obligations de retraite.

La déclaration relative aux principes fondant la politique de placement est mise à disposition de l'organisateur qui la remet, sur simple demande, aux affiliés, à leurs ayants droits ou à leurs représentants.

HOOFDSTUK X. - Bijdrage

Artikel 10. § 1. De jaarlijkse bijdrage aan het sectoraal pensioenstelsel bedraagt 2% van 110% van het bruto jaarloon waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht en dit met ingang van 1 januari 2008.

§ 2. Deze bijdrage wordt verminderd met de fiscale en parafiscale lasten en de door de pensioeninstelling aangerekende beheerstoelagen.

§ 3. De inrichter stort de bijdrage bestemd voor de financiering van de pensioentoezegging verminderd met de fiscale en parafiscale lasten aan de pensioeninstelling.

HOOFDSTUK XI. - Uitbetaling van de voordelen

Artikel 11. § 1. De voordelen voortvloeiende uit het sectoraal pensioenstelsel zijn betaalbaar ingeval van pensionering, vervroegde pensionering of overlijden van de arbeider voor zijn pensionering, zoals voorzien in het als bijlage opgenomen pensioenreglement.

§ 2. De modaliteiten en procedure van uitbetaling van de voordelen van het sectoraal pensioenstelsel worden bepaald in het pensioenreglement opgenomen als bijlage van de onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK XII. - Uittreding

Artikel 12. De procedure van uittreding uit het sectoraal pensioenstelsel wordt geregeld overeenkomstig de bepalingen vermeld in het als bijlage bij deze collectieve arbeidsovereenkomst opgenomen pensioenreglement.

CHAPITRE X. - Cotisation

Article 10. § 1^{er}. La cotisation annuelle au régime de pension sectoriel s'élève à 2% de 110% des salaires annuels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office National de Sécurité Sociale, et ce à effet au 1^{er} janvier 2008.

§ 2. Les charges fiscales et parafiscales, ainsi que les frais de gestion imputés par l'organisme de pension sont déduits de cette cotisation.

§ 3. L'organisateur verse la cotisation destinée au financement de l'engagement de pension, diminuée des charges fiscales et parafiscales à l'organisme de pension.

CHAPITRE XI. - Paiement des avantages

Article 11. § 1^{er}. Les avantages découlant du régime de pension sectoriel sont payables en cas de mise à la retraite, de mise à la retraite anticipée ou de décès de l'ouvrier avant sa mise à la retraite, comme prévu dans le règlement de pension repris en annexe.

§ 2. Les modalités et la procédure de paiement des avantages du régime de pension sectoriel sont définies dans le règlement de pension repris en annexe de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE XII. - Sortie

Article 12. la procédure de sortie du régime de pension sectoriel est régie conformément aux dispositions mentionnées dans le règlement de pension repris en annexe à la présente convention collective de travail.

HOOFDSTUK XIII. - Gewaarborgd minimumrendement

Artikel 13. De aangeslotene, in zoverre deze voldoet aan de voorwaarden in artikel 4, heeft bij zijn uittreding, pensionering of opheffing van het sectoraal pensioenstelsel recht op de minimumbedragen gewaarborgd in toepassing van artikel 24 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

HOOFDSTUK XIV. - Duur van de overeenkomst

Artikel 14. § 1. Zij treedt in werking op 1 januari 2008 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

§ 2. Zij kan worden opgezegd bij aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en handel mits inachtneming van een opzeggingstermijn van zes maanden.

Artikel 15. De opzegging van deze collectieve arbeidsovereenkomst, ingeval een van de ondertekenende partijen het vraagt, kan slechts gebeuren indien het paritair comité beslist het sectoraal pensioenstelsel op te heffen.

De beslissing tót opheffing van het sectoraal pensioenstelsel is slechts geldig wanneer zij met 80 % van de stemmen van de in het Paritair Comité benoemde gewone of plaatsvervangende leden die de werkgevers vertegenwoordigen en 80 % van de stemmen van de in het Paritair Comité benoemde gewone of plaatsvervangende leden die de arbeiders vertegenwoordigen, wordt aanvaard.

Artikel 16. De gevolgen van opzegging van deze collectieve arbeidsovereenkomst met betrekking tót het aanvullend pensioen voor de arbeiders worden in het pensioenreglement bepaald, dat als bijlage bij de onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst is opgenomen.

Artikel 17. De nietigheid of de onafdwingbaarheid van één der bepalingen van deze overeenkomst brengt de geldigheid of de afdwingbaarheid van de overige bepalingen niet in het gedrang.

CHAPITRE XIII. - Rendement minimum garanti

Article 13. Lors de sa sortie, de sa mise à la retraite ou de l'abrogation du régime de pension sectoriel, l'affilié, pour autant qu'il satisfasse aux conditions de l'article 4, a droit aux minima garantis en application de l'article 24 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale.

CHAPITRE XIV. - Durée de la convention

Article 14. § 1^{er}. Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2008 et est conclue pour une durée indéterminée.

§ 2. Elle peut être dénoncée, par lettre recommandée adressée au président de la Commission Paritaire de l'industrie et du commerce du diamant en respectant un délai de préavis de 6 mois.

Article 15. La résiliation de la présente convention collective de travail, dans le cas où l'une des parties contractantes le demande, ne peut s'effectuer que si la commission paritaire prend la décision d'abroger le régime de pension sectoriel.

La décision d'abroger le régime de pension sectoriel n'est valable que si elle a obtenu 80 % des voix des membres effectifs ou suppléants nommés au sein de la Commission Paritaire qui représentent les employeurs et 80 % des voix des membres effectifs ou suppléants nommés au sein de la Commission Paritaire qui représentent les ouvriers.

Article 16. Les conséquences de la résiliation de la présente convention collective de travail relative à la pension complémentaire des ouvriers sont définies dans le règlement de pension repris en annexe de la présente convention collective de travail.

Article 17. La nullité ou le caractère non-exécutoire d'une des dispositions de la présente convention ne met pas en péril la validité ou le caractère exécutoire des autres dispositions.

**Bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst
van 12 september 2008**

Sectoraal pensioen ten gunste van de arbeiders van het paritair comité voor de diamantnijverheid en -handel (PC 324)

Sectoraal pensioenreglement

HOOFDSTUKI. - Instelling

Afdeling 1. - Voorwerp

Artikel 1. § 1. Het hierna volgende pensioenreglement wordt afgesloten in uitvoering van Artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2008 betreffende het sectoraal pensioenstelsel, afgesloten in het paritair comité voor de diamantnijverheid en -handel (PC 324).

Dit règlement omvat de rechten en verplichtingen van de inrichter, van de werkgevers, van de aangeslotenen en hun rechthebbenden, van de pensioeninstelling, de aansluitingsvoorwaarden, alsook de regels inzake de uitvoering van het sectoraal pensioenstelsel.

§ 2. Dit règlement is onderworpen aan de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid en iedere latere wijziging die de dwingende bepalingen van deze wet vervangt en/of aanvult.

Afdeling 2. - Definities

Artikel 2. Voor de toepassing van dit pensioenreglement wordt verstaan onder:

2.1. Aanvullend pensioen

Het rust- en/of overlevingspensioen bij overlijden van de aangeslotene vóór of na de pensionering, of de daarmee overeenstemmende kapitaalswaarde, die op basis van de in dit pensioenreglement bepaalde verplichte stortingen worden toegekend ter aanvulling van een krachtens een wettelijke sociale zekerheidsregeling vastgesteld pensioen.

2.2. Pensioentoezegging

De toezegging van een aanvullend pensioen door de inrichter aan de aangeslotenen en/of hun rechthebbenden in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2008 betreffende het sectoraal pensioenstelsel, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tót wijziging en coördinatie van het sectoraal pensioenstelsel.

**Annexe à la convention collective de travail du
12 septembre 2008**

Pension sectorielle en faveur des ouvriers de la commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant (CP 324)

Règlement de pension sectoriel

CHAPITRE 1er. - Institution

Section 1^{er}. - Objet

Article 1. § 1^{er}. Le présent règlement de pension est conclu en exécution de l'Article 6 de la convention collective de travail du 12 septembre 2008 relative au régime de pension sectoriel, conclue au sein de la commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant (CP 324).

Le présent règlement stipule les droits et obligations de l'organisateur, des employeurs, des affiliés et de leurs ayants droit, de l'organisme de pension, les conditions d'affiliation, ainsi que les règles régissant l'exécution du régime de pension sectoriel.

§ 2. Le présent règlement est soumis à la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages en matière de sécurité sociale et de toute modification ultérieure remplaçant et/ou complétant les dispositions contraignantes de cette loi.

Section 2. - Définitions

Article 2. Pour l'application du présent règlement de pension, il faut entendre par:

2.1. Pension complémentaire

La pension de retraite et/ou de survie en cas de décès de l'affilié avant ou après la retraite, ou la valeur en capital qui y correspond, qui sont octroyées sur la base de versements obligatoires déterminés par le présent règlement de pension en complément d'une pension fixée en vertu d'un régime légal de sécurité sociale.

2.2. Engagement de pension

L'engagement de constituer une pension complémentaire par l'organisateur au bénéfice des affiliés et/ou de leurs ayants droit en exécution de la convention collective de travail du 12 septembre 2008 relative au régime de pension sectoriel, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel.

2.3. Pensioenstelsel

Een collectieve pensioentoezegging.

2.4. Inrichter

Het Intern Compensatiefonds voor de diamantsector, opgericht bij de wet van 12 april 1960, daartoe aangeduid bij beslissing van het paritair comité voor de diamantnijverheid en -handel (PC 324) van 12 september 2008.

2.5. Werkgever

Elke werkgever die arbeiders tewerkstelt vallende onder het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2008 betreffende het sectoraal pensioenstelsel, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tót wijziging en coördinatie van het sectoraal pensioenstelsel.

2.6. Aangeslotene

De arbeider die behoort tót de categorie van het personeel waarvoor de inrichter het pensioenstelsel heeft ingevoerd en die aan de aansluitingsvoorwaarden van het pensioenreglement voldoet, alsook de gewezen arbeider die nog steeds actuele of uitgestelde rechten geniet overeenkomstig het pensioenreglement.

2.7. Arbeider

Voor de toepassing van dit pensioenreglement wordt onder arbeider verstaan zowel de arbeider, als de arbeidster.

2.8. Pensioeninstelling

AXA Belgium, naamloze vennootschap van verzekeringen, toegelaten onder het nr. 0039 voor de verzekeringsverrichtingen leven en niet-leven (K.B. 04.07.1979, B.S. 14.07.1979) met maatschappelijke zetel gevestigd te 1170 Brussel, Vorstlaan 25. Aangeduid als pensioeninstelling die het sectoraal pensioenstelsel uitvoert overeenkomstig Artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2008 betreffende het sectoraal pensioenstelsel, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tót wijziging en coördinatie van het sectoraal pensioenstelsel.

2.9. Uittreding

De beëindiging van de arbeidsovereenkomst, anders dan door overlijden of pensionering, voor zover de arbeider geen nieuwe arbeidsovereenkomst heeft gesloten met een werkgever bedoeld in 2.5.

2.3. Régime de pension

Un engagement de pension collectif.

2.4. Organisateur

Le Fonds de Compensation Interne pour le secteur du diamant, créé par la loi du 12 avril 1960, désigné à cet effet par décision de la commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant (CP 324) du 12 septembre 2008.

2.5. Employeur

Tout employeur qui emploie des ouvriers relevant du champ d'application de la convention collective de travail du 12 septembre 2008 relative au régime de pension sectoriel, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel.

2.6. Affilié

Tout ouvrier appartenant à la catégorie du personnel pour laquelle l'organisateur a instauré le régime de pension et qui remplit les conditions d'affiliation du règlement de pension, ainsi que les anciens ouvriers qui bénéficient encore de droits actuels ou différés conformément au règlement de pension.

2.7. Ouvrier

Dans le cadre de l'application du présent règlement de pension, il sera entendu par ouvrier tant l'ouvrier que l'ouvrière.

2.8. Organisme de pension

AXA Belgium, société anonyme d'assurances agréée sous le n° 0039 pour pratiquer les opérations d'assurance vie et non-vie (A.R. 04.07.1979, M.B. 14.07.1979), ayant son siège social à 1170 Bruxelles, boulevard du Souverain 25.

A été désigné comme organisme de pension qui exécute le régime de pension sectoriel, conformément à l'Article 6 de la convention collective de travail du 12 septembre 2008 relative au régime de pension sectoriel, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel.

2.9. Sortie

L'expiration du contrat de travail, autrement que par décès ou mise à la retraite, pour autant que l'ouvrier n'ait pas conclu un nouveau contrat de travail avec un employeur visé au point 2.5.

2.10. Verworven prestaties

De prestaties waarop de aangeslotene aanspraak kan maken overeenkomstig het pensioenreglement, indien hij bij zijn uittreding zijn verworven reserves bij de pensioeninstelling laat.

2.11. Verworven reserves

De reserves waarop de aangeslotene op een bepaald ogenblik recht heeft overeenkomstig het pensioenreglement.

2.12. Pensioenleeftijd

De pensioenleeftijd van de aangeslotene is op 65 jaar vastgesteld. Blijft de aangeslotene in dienst van een werkgever na de leeftijd van 65 jaar dan wordt de pensioenleeftijd telkenmale met één jaar verdaagd. De einddatum wordt vastgelegd op de eerste dag van de maand volgend op de pensioenleeftijd van de aangeslotene.

Voor de arbeiders die toetreden tót het plan na de leeftijd van 65 jaar wordt de pensioenleeftijd vastgesteld op leeftijd die de aangeslotene zal hebben op de eerste verjaardag volgend op zijn aansluiting. Blijft de aangeslotene in dienst na deze pensioenleeftijd, dan wordt de pensioenleeftijd telkenmale met één jaar verdaagd.

De vervroegde pensioenleeftijd van de aangeslotene is de leeftijd van de aangeslotene op het ogenblik van zijn pensionering vóór zijn 65 jaar, met dien verstande dat de vervroegde pensioenleeftijd zich niet kan situeren vóór de 60-jarige leeftijd van de aangeslotene.

2.13. Individuele rekening

De binnen de pensioeninstelling per aangeslotene voorziene rekening waarop de bijdrage per actieve aangeslotene wordt gestort.

2.14. Premievrijmaking

Bij stopzetting van de betaling van de bijdrage wordt de individuele rekening premievrij gemaakt.

Onder de premievrijmaking van de individuele rekening wordt verstaan dat de individuele rekening blijft voortduren voor de premievrije waarde. Deze premievrije waarde is gelijk aan de prestaties die verzekerd blijven zonder dat nog een bijdrage wordt betaald.

2.15. Tarief

De door de pensioeninstelling gebruikte technische grondslagen zijn deze neergelegd bij de Commissie voor het Bank,- Financier- en Assurantiewezen in het kader van het Main Fund - tak 21.

2.10. Prestations acquises

Les prestations auxquelles l'affilié peut prétendre conformément au règlement de pension si, au moment de sa sortie, il laisse ses réserves acquises auprès de l'organisme de pension.

2.11. Réserves acquises

Les réserves auxquelles l'affilié a droit à un moment déterminé, en vertu du règlement de pension.

2.12. Age de la retraite

L'âge de la retraite de l'affilié est fixé à 65 ans. Lorsque l'affilié reste en service auprès d'un employeur après l'âge de 65 ans l'âge de la retraite est chaque fois majoré d'un an.

Le terme est fixé au premier jour du mois qui suit l'âge de la retraite de l'affilié.

Pour les ouvriers qui sont affiliés au plan après l'âge de 65 ans, l'âge de la retraite est l'âge qu'aura l'affilié à l'anniversaire suivant son affiliation. Lorsque l'affilié reste en service après cet âge de la retraite, l'âge de la retraite est chaque fois majoré d'un an.

L'âge de la retraite anticipée est l'âge de l'affilié au moment de sa mise à la retraite avant 65 ans, étant entendu que la retraite anticipée ne peut se situer avant le 60^e anniversaire de l'affilié.

2.13. Compte individuel

Le compte prévu par affilié au sein de l'organisme de pension, sur lequel est versée la cotisation aussi longtemps que l'affilié est actif.

2.14. Réduction

En cas de cessation du paiement de la cotisation, le compte individuel sera réduit.

Par réduction du compte individuel, il faut entendre que le compte individuel continue son cours pour la valeur de réduction. Cette valeur de réduction est égale aux prestations restant assurées, tout versement de cotisation ayant pris fin.

2.15. Tarif

Les bases techniques utilisées par l'organisme de pension, sont celles déposées auprès de la Commission Bancaire, Financière et des Assurances dans le cadre du Main Fund - branche 21.

2.16. Financieringsfonds

Collectieve reserve die in het kader van het sectoraal pensioenstelsel bij de pensioeninstelling wordt gevestigd.

Afdeling 3. - Toezichtscomité

Artikel 3. - Overeenkomstig Artikel 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2008 betreffende het sectoraal pensioenstelsel, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tót wijziging en coördinatie van het sectoraal pensioenstelsel, wordt er een toezichtscomité opgericht dat voor de helft is samengesteld uit leden die de arbeiders vertegenwoordigen aan wie de pensioentoezegging werd gedaan, en die door de inrichter worden aangeduid, en voor de andere helft uit vertegenwoordigers van de werkgevers die eveneens door de inrichter worden aangeduid.

Dit toezichtscomité ziet toe op de uitvoering van de pensioentoezegging en wordt in het bezit gesteld van het transparantieverslag, zoals bedoeld in Artikel 7 § 1 van dit pensioenreglement en de verklaring inzake de beleggingsbeginselen bedoeld in Artikel 7 § 2, nog vóór de mededeling ervan aan de inrichter.

HOOFDSTUK II. - Verplichtingen van de inrichter, van de werkgever, van de aangeslotene en van de pensioeninstelling

Afdeling 1. - Verplichtingen van de inrichter

Artikel 4. § 1. Algemeen

De inrichter verbindt zich ten aanzien van de aangeslotenen alle inspanningen te doen die nodig zijn voor een goede uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2008 betreffende het sectoraal pensioenstelsel, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tót wijziging en coördinatie van het sectoraal pensioenstelsel.

2.16. Fonds de financement

La réserve collective constituée auprès de l'organisme de pension dans le cadre du régime de pension sectoriel.

Section 3. - Comité de surveillance

Article 3. - Conformément à l'Article 7 de la convention collective de travail du 12 septembre 2008, relative au régime de pension sectoriel, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel, un comité de surveillance est constitué. Ce comité se compose pour moitié de membres représentant les ouvriers au profit desquels a été instauré l'engagement de pension et qui sont désignés par l'organisateur, et pour l'autre moitié de représentants des employeurs, également désignés par l'organisateur.

Le comité de surveillance surveille l'exécution de l'engagement de pension et est mis en possession du rapport de transparence visé à l'Article 7 § 1^{er} du présent règlement de pension et de la déclaration relative aux principes fondant la politique de placement visée à l'Article 7, § 2 du présent règlement de pension avant la communication de ceux-ci à l'organisateur.

CHAPITRE II. - Obligations de l'organisateur, de l'employeur, de l'affilié et de l'organisme de pension

Section 1^{re}. - Obligations de l'organisateur

Article 4. § 1^{er}. Généralités

L'organisateur s'engage vis-à-vis des affiliés à mettre tout en oeuvre pour la bonne exécution de la convention collective de travail du 12 septembre 2008 relative au régime de pension sectoriel social, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel.

§ 2. Betaling van de bijdrage aan de pensioeninstelling

De bijdrage voor het sectoraal pensioenstelsel bedraagt vóór inhouding en aftrek van de fiscale en parafiscale lasten en de door de pensioeninstelling aangerekende beheerstoelagen, overeenkomstig Artikel 10 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2008 betreffende het sectoraal pensioenstelsel, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tót wijziging en coördinatie van het sectoraal pensioenstelsel:

2% van 110% van het bruto kwartaalloon waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht vanaf 1 januari 2008.

Na de trimestriële berekening van de bijdragen, zoals gedefinieerd in Artikel 10 § 2 en de berekening van de bijdragen op het ogenblik van de uitbetaling van de voordelen, zoals gedefinieerd in Artikel 15 § 1, stelt de pensioeninstelling de inrichter in kennis van de verschuldigde bijdragen.

Binnen de 10 werkdagen na kennisgeving van de verschuldigde bijdragen door de pensioeninstelling gaat de inrichter over tót de betaling.

§ 3. Mededeling van gegevens aan de pensioeninstelling

De pensioeninstelling is enkel tót de uitvoering van haar verplichtingen jegens de aangeslotene gehouden, voor zover zij vanwege de inrichter de nodige machtiging verkrijgt om van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid de volgende gegevens te ontvangen en te consulteren:

- 1° naam, voorna(a)m(en), adres (straat, huisnummer, busnummer, postcode, stad/gemeente, land), geboortedatum, taalstelsel, geslacht, nationaliteit, burgerlijke staat, rijksregisternummer en werknemerskengetal van de aangeslotene;
- 2° de datum van overlijden;
- 3° data van in- en uitdiensttreding van een arbeider in/uit de sector;
- 4° het bedrag van het bruto kwartaalloon, zoals bepaald in Artikel 10 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2008 betreffende het sectoraal pensioenstelsel;

§ 2. Paiement de la cotisation à l'organisme de pension

Conformément à l'Article 10 de la convention collective de travail du 12 septembre 2008 relative au régime de pension sectoriel, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel, la cotisation au régime de pension sectoriel avant prélèvement et déduction des charges fiscales et parafiscales et des frais de gestion imputés par l'organisme de pension s'élève à:

2% de 110% des salaires trimestriels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office National de Sécurité Sociale à partir du 1^{er} janvier 2008.

Après le calcul trimestriel des cotisations, déterminé à l'Article 10 § 2 et le calcul des cotisations au moment de la mise en paiement des avantages, déterminé à l'Article 15 § 1, l'organisme de pension communique à l'organisateur les cotisations dues.

Dans les 10 jours ouvrables suivant la communication des cotisations dues par l'organisme de pension, l'organisateur procède au paiement.

§ 3. Communication des données à l'organisme de pension

L'organisme de pension n'est tenu à l'exécution de ses obligations envers l'affilié que pour autant qu'il ait reçu de l'organisateur le mandat requis pour pouvoir consulter et recevoir de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale les données suivantes :

- 1° nom, prénom(s), adresse (rue, numéro, numéro de boîte, code postal, ville/commune, pays), date de naissance, régime linguistique, sexe, nationalité, état civil, numéro de registre national et code travailleur de l'affilié;
- 2° la date de décès;
- 3° dates d'entrée en service et de sortie d'un ouvrier dans le/du secteur;
- 4° montant des salaires trimestriels bruts, tel que stipulé à l'Article 10 de la convention collective de travail du 12 septembre 2008 relative au régime de pension sectoriel;

- 5° ondernemingsnummer, identificatienummer, kengetal, werkgeverscategorie, nummer van het bevoegd paritair comité, benaming, adres, taalstelsel, activiteit, datum van toetreden of uittreden bij de sector en mededeling van concordaat, faillissement of vereffening van de werkgever;
- 6° alle andere gegevens die voor de pensioeninstelling nodig zijn voor de goede uitvoering van haar verplichtingen.

De pensioeninstelling voert haar verbintenissen uit op basis van de in haar bezit zijnde gegevens.

§ 4. Informatie aan de aangeslotene

4.1. De inrichter bezorgt aan de aangeslotene op diens eenvoudig verzoek het jaarlijks transparantieverslag bedoeld in Artikel 7 § 1, alsook de tekst van het pensioenreglement. Daarenboven verstrekt de inrichter aan de aangeslotenen, hun rechthebbenden of hun vertegenwoordigers op eenvoudig verzoek de verklaring inzake de beleggingsbeginselen bedoeld in Artikel 7 § 2, evenals de jaarrekening en het jaarverslag van de pensioeninstelling bedoeld in Artikel 7 § 3.

4.2. De inrichter verbindt zich ertoe om ten voordele van de aangeslotenen een telefoonlijn open te stellen en te bemannen met een medewerker die op de hoogte is van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2008 betreffende het sectoraal pensioenstelsel, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tót wijziging en coördinatie van het sectoraal pensioenstelsel, het onderhavig pensioenreglement en andere elementen die van belang zijn in het kader van het sectoraal pensioenstelsel. Deze helpdesk staat ter beschikking van de aangeslotenen.

De concrete vraagstellingen van de aangeslotenen in verband met het sectoraal pensioenstelsel zullen in eerste instantie door de medewerker bedoeld in het voorgaande lid worden beantwoord. Indien deze medewerker de vraag van de aangeslotene onmogelijk zelf kan beantwoorden, zal hij hierover de pensioeninstelling contacteren.

- 5° numéro d'entreprise, numéro d'identification, indice, catégorie de l'employeur, numéro de la commission paritaire compétente, dénomination, adresse, régime linguistique, activité, date d'entrée ou de sortie auprès du secteur et communication du concordat, de la faillite ou de la liquidation de l'employeur;
- 6° toute autre donnée utile à l'organisme de pension en vue de la bonne exécution de ses obligations.

L'organisme de pension exécutera ses engagements sur la base des données dont il dispose.

§ 4. Information de l'affilié

4.1. L'organisateur remet à l'affilié, sur simple demande de celui-ci, le rapport annuel de transparence visé à l'Article 7 § 1er, ainsi que le texte du règlement de pension. En outre, l'organisateur remet aux affiliés, à leurs ayants droits ou à leurs représentants, sur simple demande, la déclaration relative aux principes fondant la politique de placement visée à l'Article 7 § 2, ainsi que les comptes et rapports annuels de l'organisme de pension visés à l'Article 7 § 3.

4.2. L'organisateur s'engage à ouvrir une ligne téléphonique à l'attention des affiliés et d'y affecter un collaborateur qui connaît la convention collective de travail du 12 septembre 2008 relative au régime de pension sectoriel, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel, le présent règlement de pension et les autres éléments utiles dans le cadre du régime de pension sectoriel. Ce helpdesk se tient à la disposition des affiliés.

Le collaborateur cité à l'alinéa précédent répondra en premier lieu aux questions concrètes des affiliés concernant le régime de pension sectoriel. S'il n'est pas en mesure de répondre à la question de l'affilié, il contactera l'organisme de pension à ce sujet.

Afdeling 2. - Verplichtingen van de werkgever

Artikel 5. Mededeling van gegevens aan de inrichter

De werkgever is ertoe gehouden aan de inrichter, op diens eenvoudig verzoek, alle nodige gegevens en inlichtingen mee te delen die deze laatste nodig acht voor de goede uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2008 betreffende het sectoraal pensioenstelsel, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tót wijziging en coördinatie van het sectoraal pensioenstelsel.

Afdeling 3. - Verplichtingen van de aangeslotene

Artikel 6. § 1. Algemeen

De aangeslotene onderwerpt zich aan de bepalingen van het onderhavige pensioenreglement.

§ 2. Mededeling van inlichtingen en gegevens

De aangeslotene machtigt de inrichter en de werkgever alle inlichtingen te verschaffen die nodig zijn voor de opmaak en de uitvoering van de individuele rekeningen.

In voorkomend geval verstrekt de aangeslotene of bij overlijden van de aangeslotene, de begunstigde(n) aan de pensioeninstelling op zijn eenvoudig verzoek de gegevens die nodig zouden zijn voor de uitvoering van het sectoraal pensioenstelsel.

Afdeling 4. - Verplichtingen van de pensioeninstelling

Artikel 7. § 1. Jaarlijks transparantieverlag

De pensioeninstelling stelt jaarlijks een transparantieverlag op omtrent het beheer van de pensioentoezegging dat volgende informatie bevat :

- 1° de financieringswijze van de pensioentoezegging en de structurele wijzigingen hierin;
- 2° de beleggingsstrategie op lange en korte termijn en de mate waarin daarbij rekening wordt gehouden met sociale, ethische en leefmilieuaspecten;
- 3° het rendement van de beleggingen;
- 4° de kostenstructuur;

Section 2. - Obligations de l'employeur

Article 5. Communication des données à l'organisateur

L'employeur est tenu de communiquer à l'organisateur, sur simple demande de celui-ci, toutes les données et tous les renseignements utiles dont ce dernier estime avoir besoin en vue de la bonne exécution de la convention collective de travail du 12 septembre 2008 relative au régime de pension sectoriel, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel.

Section 3. - Obligations de l'affilié

Article 6. § 1^{er}. Généralités

L'affilié se soumet aux dispositions du présent règlement de pension.

§ 2. Communication des renseignements et des données

L'affilié autorise l'organisateur et l'employeur à fournir tous les renseignements utiles à l'établissement et à l'exécution des comptes individuels.

Le cas échéant, l'affilié ou, en cas de décès de l'affilié, le(s) bénéficiaire(s) fournir(a) (ont) à l'organisme de pension sur sa simple demande, les données qui s'avèreraient utiles à l'exécution du régime de pension sectoriel complémentaire.

Section 4. - Obligations de l'organisme de pension

Article 7. § 1^{er}. Rapport annuel de transparence

L'organisme de pension rédige chaque année un rapport de transparence, c'est-à-dire un rapport sur la gestion de l'engagement de pension, qui contient les informations suivantes :

- 1° le mode de financement de l'engagement de pension et les modifications structurelles de ce financement;
- 2° la stratégie d'investissement à long et à court terme et la mesure dans laquelle sont pris en compte les aspects social, éthique et environnemental;
- 3° le rendement des placements;
- 4° la structure des frais;

5° de winstdeling.

Dit transparantieverslag wordt ter beschikking gesteld van de inrichter die het op eenvoudig verzoek meedeelt aan de aangeslotene.

§ 2. Verklaring inzake de beleggingsbeginselen

De pensioeninstelling stelt een schriftelijke verklaring op met de beginselen van haar beleggingsbeleid. Zij herzielt deze verklaring ten minste om de drie jaar en onverwijld na elke belangrijke wijziging van het beleggingsbeleid.

Deze verklaring omvat de toegepaste wegingsmethoden voor beleggingsrisico's, de risicobeheersprocedures en de strategische spreiding van de activa in het licht van de aard en de duur van de pensioenverplichtingen.

De verklaring inzake de beleggingsbeginselen wordt ter beschikking gesteld van de inrichter die het op eenvoudig verzoek meedeelt aan de aangeslotenen, hun rechthebbenden of hun vertegenwoordigers.

§ 3. Jaarrekening en jaarverslag van de pensioeninstelling

De pensioeninstelling houdt haar jaarrekening en jaarverslag ter beschikking van de inrichter die het op eenvoudig verzoek meedeelt aan de aangeslotenen, hun rechthebbenden of hun vertegenwoordigers.

§ 4. Trimestriële aanpassing van de individuele rekeningen

Elk trimester gaat de pensioeninstelling over tót de aanpassing van de individuele rekeningen van de aangeslotenen op basis van de gegevens die de pensioeninstelling op dat ogenblik van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid heeft ontvangen.

§ 5. Informatie aan de aangeslotenen

5.1. Dejaarlijkse pensioenfiche

Jaarlijks bezorgt de pensioeninstelling aan elke aangeslotene, met uitzondering van de rentegenieters, een pensioenfiche waarop de volgende gegevens worden vermeld :

- 1° het bedrag van de verworven reserves met vermelding van het bedrag dat overeenstemt met de waarborgen bedoeld in Artikel 24 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid;

5° la participation aux bénéfices.

Ce rapport de transparence est mis à la disposition de l'organisateur, qui le communique à l'affilié sur simple demande.

§ 2. Déclaration relative aux principes fondant la politique de placement

L'organisme de pension élabore une déclaration écrite sur les principes de sa politique de placement. Il la revoit au moins tous les trois ans et immédiatement après tout changement majeur de sa politique de placement.

Cette déclaration contient, au minimum, les méthodes d'évaluation des risques d'investissement, les techniques de gestion des risques mises en œuvre et la répartition des actifs eu égard à la nature et à la durée des obligations de retraite.

La déclaration relative aux principes fondant la politique de placement est mise à disposition de l'organisateur qui la remet, sur simple demande, aux affiliés, à leurs ayants droits ou à leurs représentants.

§ 3. Comptes et rapports annuels de l'organisme de pension

L'organisme de pension tient ses comptes et rapports annuels à disposition de l'organisateur, qui les remet, sur simple demande aux affiliés, à leurs ayants droits ou à leurs représentants.

§ 4. Adaptation trimestrielle des comptes individuels

Chaque trimestre l'organisme de pension procède à l'adaptation des comptes individuels des affiliés en fonction des données que lui aura reçu à ce moment de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale.

§ 5. Information des affiliés

5.1. La fiche de pension annuelle

Chaque année, l'organisme de pension remet à chaque affilié, à l'exception des rentiers, une fiche de pension reprenant les données suivantes :

- 1° le montant des réserves acquises en mentionnant le montant correspondant aux garanties visées à l'Article 24 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages en matière de sécurité sociale;

- 2° het bedrag van de verworven prestaties en de datum waarop deze opeisbaar zijn;
- 3° de variabele elementen waarmee bij de berekening van de bedragen onder 1° en 2° wordt rekening gehouden;
- 4° het bedrag van de verworven reserves van het vorige jaar;
- 5° het actuele financieringsniveau van de verworven reserves en van de waarborg bedoeld in Artikel 24 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid;
- 6° het bedrag van de winstdeling toegekend aan de individuele rekening, zoals bepaald in Artikel 13;
- 7° eventuele andere gegevens, zoals deze met gemeenschappelijk akkoord van het Toezichtscmité en van de pensioeninstelling zijn bepaald.

Minstens om de 5 jaar deelt de pensioeninstelling aan aile aangeslotenen vanaf de leeftijd van 45 jaar aan de hand van de jaarlijkse pensioenfiche eveneens het bedrag van de te verwachten bruto rente, zonder indexering en zonder overdraagbaarheid, op de pensioenleeftijd mee. Voor wat betreft de actieve arbeiders, wordt er hierbij van uitgegaan dat de huidige bijdragen verder worden gestort. Voor de gewezen arbeiders worden de verworven reserves gekapitaliseerd aan de minimale rentevoet conform de bepalingen van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

Deze mededeling geldt niet als kennisgeving van een recht op een aanvullend pensioen.

5.2. Informatie bij uittreding van de aangeslotene

Na de mededeling van de uittreding van een aangeslotene aan de pensioeninstelling of na de trimestriële opzoeking van de uittredingen door de pensioeninstelling, deelt deze laatste aan de betrokken aangeslotene de gegevens mee zoals voorzien in 1.4. van Artikel 16 § 1 (het bedrag van de verworven reserves en van de verworven prestaties, de keuzemogelijkheden van de aangeslotene).

- 2° le montant des prestations acquises ainsi que la date à laquelle celles-ci sont exigibles;
- 3° les éléments variables qui sont pris en compte pour le calcul des montants visés aux points 1° et 2°;
- 4° le montant des réserves acquises de l'année précédente;
- 5° le niveau actuel de financement des réserves acquises et de la garantie visée à l'Article 24 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages en matière de sécurité sociale;
- 6° le montant de la participation bénéficiaire attribuée au compte individuel, comme stipulé à l'Article 13;
- 7° éventuellement d'autres données convenues de commun accord entre le comité de surveillance et l'organisme de pension.

Au moins tous les 5 ans, l'organisme de pension communique également, au moyen de la fiche de pension annuelle, à tous les affiliés à partir de l'âge de 45 ans, le montant de la rente brute attendue à l'âge de la retraite, sans indexation et sans réversibilité. Pour les ouvriers actifs, il est supposé à cet effet que le versement des cotisations actuelles se poursuit. Pour les anciens ouvriers, les réserves acquises sont capitalisées au taux d'intérêt minimum conformément aux dispositions de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages en matière de sécurité sociale.

Cette communication ne vaut pas notification d'un droit à une pension complémentaire.

5.2. Information lors de la sortie de l'affilié

Après avoir été avisé de la sortie d'un affilié ou après la recherche trimestrielle des sorties par l'organisme de pension, l'organisme de pension communique à l'affilié concerné les données prévues au point 1.4. de l'Article 16 § 1^{er} (le montant des réserves acquises et des prestations acquises, les choix qui lui sont offerts).

§ 6. Uitbetaling van de voordelen

Na ontvangst van de aanvragen tót uitbetaling van de gewaarborgde prestaties gaat de pensioeninstelling over tót de berekening van het verschuldigde bruto bedrag van de uitkeringen, overeenkomstig de modaliteiten bepaald in de Artikels en 14 en 15, alsook van het netto.

De pensioeninstelling staat in voor het verrichten van de fiscale en sociale inhoudingen op de uitkeringen, voor de uitbetaling van de netto bedragen aan de aangeslotenen of aan de begunstigde(n) bedoeld in 2.2.1. van Artikel 14, evenals voor de opstelling van de verschillende aangiftes.

HOOFDSTUKIII. - Beschrijving van het sectoraal pensioenstelsel

Afdeling 1. - Aansluiting

Artikel 8. § 1. Verplichte aansluiting

De aansluiting bij het sectoraal pensioenstelsel is verplicht voor alle arbeiders in dienst bij een werkgever, bedoeld in 2.5. van Artikel 2, op 1 januari 2008, of later, en dit ongeacht de aard van de arbeidsovereenkomst.

De industriële leerlingen worden eveneens aangesloten bij het sectoraal pensioenstelsel.

Worden evenwel niet aangesloten bij dit pensioenplan:

- de personen tewerkgesteld via een overeenkomst van studentenarbeid;
- de technische bedienden.

§ 2. Ogenblik van de aansluiting

De aansluiting heeft plaats op de eerste dag van de maand samenvallend met of volgend op de datum waarop de arbeider aan de aansluitingsvoorwaarden voldoet en ten vroegste op 1 januari 2008.

§ 3. Arbeiders die in dienst blijven na de leeftijd van 65 jaar

De arbeiders die na hun 65ste in dienst blijven van een werkgever bedoeld in 2.5. van Artikel 2 blijven bij het aanvullend pensioenplan aangesloten en kunnen aanspraak maken op verworven reserves en prestaties.

Afdeling 2. - Gewaarborgde prestaties

§ 6. Paiement des avantages

Après réception des demandes de paiement des prestations garanties, l'organisme de pension procède au calcul du montant brut dû selon les modalités définies aux Articles 14 et 15, ainsi que du montant net.

L'organisme de pension se charge d'opérer les retenues fiscales et sociales sur les prestations, de verser les montants nets aux affiliés ou au(x) bénéficiaire(s) visés au point 2.2.1. de l'Article 14, ainsi que d'établir les différentes déclarations.

CHAPITRE III. - Description du plan de pension sectoriel

Section 1^{re}.-Affiliation

Article 8. § 1^{er}. Affiliation obligatoire

L'affiliation au plan de pension sectoriel est obligatoire pour tous les ouvriers en fonction au 1er janvier 2008 ou ultérieurement auprès d'un employeur visé au point 2.5. de l'Article 2, et ce quelle que soit la nature du contrat de travail.

Les étudiants industriels sont également affiliés au régime de pension sectoriel.

Ne sont cependant pas affiliées au présent plan de pension :

- les personnes occupées via un contrat de travail d'étudiant ;
- les employés techniques

§ 2. Moment de l'affiliation

L'affiliation a lieu le premier jour du mois correspondant avec ou qui suit la date à laquelle l'ouvrier remplit les conditions d'affiliation et au plus tôt le 1er janvier 2008.

§ 3. Des ouvriers qui restent en service après l'âge de 65 ans

Les ouvriers qui, après l'âge de 65 ans, restent en service auprès d'un employeur visé au 2.5. de l'Article 2 restent affiliés au plan de pension complémentaire et peuvent prétendre à des réserves et prestations acquises.

Section 2. - Prestations garanties

Artikel 9. Het huidig pensioenrèglement waarborgt, in aanvulling op de wettelijke sociale zekerheidsregeling inzake pensioen, een voordeel betaalbaar :

- aan de aangeslotene, in leven op de pensioenleeftijd;
- aan de begunstigde(n) bedoeld in 2.2.1. van Artikel 14, in geval van overlijden van de aangeslotene vòôr de pensioenleeftijd.

Afdeling 3. - Bijdrage

Artikel 10. § 1. Overeenkomstig Artikel 10 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2008 betreffende het sectoraal pensioenstelsel, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tòt wijziging en coördinatie van het sectoraal pensioenstelsel, bedraagt de bijdrage aan het sectoraal pensioenstelsel per arbeider vòôr inhouding en aftrek van de fiscale en parafiscale lasten en de door de pensioeninstelling aangerekende beheerstoelagen 2% van 110% van het bruto kwartaalloon waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht vanaf 1 januari 2008.

§ 2. Op basis van de gegevens meegedeeld door de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid berekent de pensioeninstelling elk trimester de bijdrage voor elke actieve aangeslotene overeenkomstig de volgende formule:

Bijdrage = 2% (W x 110%) voor de lonen vanaf 1 januari 2008.

Waarbij:

W : de som van de bruto kwartaallonen waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht

Deze bijdrage wordt verminderd met de fiscale en parafiscale lasten en de door de pensioeninstelling aangerekende beheerstoelagen.

Teneinde een intrestverlies voor de aangeslotene te vermijden bij de opstart van de pensioentoezegging wordt een éénmalige correctie toegepast. Voor deze correctie zal de individuele bijdrage met de intrest worden vermeerderd voortvloeiende uit de kapitalisatie van de bijdrage aan de rentevoet voorzien in het tarief bedoeld in 2.15. van Artikel 2.

De aldus berekende bijdrage wordt op de individuele rekeningen geplaatst met als waardedatum de eerste dag van de maand volgend op de ontvangst van de gegevens van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid.

Article 9. Le présent règlement de pension garantit, en complément du régime légal de sécurité sociale en matière de pension, un avantage payable :

- à l'affilié, en vie à l'âge de la retraite;
- au(x) bénéficiaire(s) visé(s) au point 2.2.1. de l'Article 14, en cas de décès de l'affilié avant l'âge de la retraite.

Section 3. - Cotisation

Article 10. § 1^{er}. Conformément à l'Article 10 de la convention collective de travail du 12 septembre 2008 relative au régime de pension sectoriel, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel, la cotisation au régime de pension sectoriel social s'élève, par ouvrier, avant prélèvement et déduction des charges fiscales et parafiscales et des frais de gestion imputés par l'organisme de pension, à 2% de 110% des salaires trimestriels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office National de Sécurité Sociale à partir du 1^{er} janvier 2008.

§ 2. Sur la base des données communiquées par la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale, l'organisme de pension calcule chaque trimestre la cotisation pour chaque affilié actif selon la formule ci-après:

Cotisation = 2% (W x 110%) pour les salaires à partir du 1^{er} janvier 2008.

Où :

S: la somme des salaires trimestriels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office National de Sécurité Sociale

Les charges fiscales et parafiscales, ainsi que les frais de gestion imputés par l'organisme de pension sont déduits de cette cotisation.

Afin d'éviter une perte d'intérêts pour l'affilié lors de la prise d'effet d'engagement de pension, une correction unique est effectuée.

Cette correction s'opérera en majorant la cotisation individuelle de l'intérêt résultant de la capitalisation de la cotisation au taux d'intérêt prévu au tarif visé au point 2.15. de l'Article 2.

La cotisation ainsi calculée est versée sur les comptes individuels en utilisant comme date valeur le premier jour du mois suivant la réception des données de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale.

Afdeling 4. - Verzekeringscombinatie

Artikel 11. De pensioenbijdragen worden aangewend als opeenvolgende koopsommen voor een verzekeringsovereenkomst van het type "Uitgesteld Kapitaal met Terugbetaling van het Spaartegoed" dat voorziet in de uitkering van een kapitaal bij leven op de pensioenleeftijd of van een kapitaal gelijk aan de theoretische afkoopwaarde, dit zijn de reserves opgebouwd voor de aangeslotene, bij overlijden vóór de pensioenleeftijd.

De verzekerde prestaties evolueren in functie van de gestorte bijdragen en van de tarificatie van kracht op het ogenblik dat de bijdrage op de individuele rekening wordt gestort.

De technische rentevoet vervat in het tarief bedoeld in 2.15. van Artikel 2 bedraagt 3,75% op jaarbasis op de stortingen die gebeuren vanaf 1 januari 2008. Deze technische rentevoet wordt gewijzigd in geval van wijziging van de reglementering terzake en wordt gegarandeerd voor een periode van 3 jaar te rekenen vanaf de inwerkingtreding van deze overeenkomst. In dat geval zal de technische rentevoet die werd aangepast aan de reglementering van toepassing zijn op de stortingen die gebeuren vanaf de inwerkingtreding van deze reglementering. De inrichter zal over iedere tariefwijziging worden ingelicht.

Afdeling 5. - Verworven reserves en verworven prestaties

Artikel 12. § 1. Verworven rechten

1.1. Bij pensionering of vervroegde pensionering worden de opgebouwde reserves op de individuele rekening aan de aangeslotene uitgekeerd.

Op het ogenblik van de uittreding van de aangeslotene wordt de individuele rekening premievrij gemaakt.

1.2. Telkenmale dat de arbeider na zijn uittreding opnieuw bij een werkgever bedoeld in 2.5. van Artikel 2 wordt tewerkgesteld, wordt de individuele rekening die ingevolge de uittreding premievrij werd gemaakt, terug in werking gesteld.

1.3. Bij overlijden vóór de pensioenleeftijd worden de opgebouwde reserves op de individuele rekening aan de begunstigde(n) uitgekeerd.

§ 2. Individuele rekening

De individuele rekening geeft geen recht op voorschotten, noch op pandgevingen.

Section 4. - Combinaison d'assurance

Article 11. Les cotisations retraite sont versées sous forme de primes uniques successives dans une combinaison d'assurance du type "Capital Différé avec Remboursement de l'Épargne" qui prévoit le versement d'un capital en cas de vie à l'âge de la retraite ou d'un capital égal à la valeur de rachat théorique, ce sont les réserves constituées pour l'affilié en cas de décès avant l'âge de la retraite.

Les prestations assurées évoluent en fonction des cotisations versées et de la tarification en vigueur au moment où la cotisation est versée sur le compte individuel.

Le taux d'intérêt technique en vertu du tarif visé au point 2.15. de l'Article 2 s'élève à 3,75% sur base annuelle sur les versements effectués à partir du 1^{er} janvier 2008. Ce taux d'intérêt technique sera adapté en cas de modification des dispositions réglementaires en la matière et est garanti pendant une période de 3 ans à compter de l'entrée en vigueur de cette convention.

Dans ce cas, le taux d'intérêt technique qui a été adapté aux dispositions réglementaires, sera d'application sur les versements effectués à partir de l'entrée en vigueur de ces dispositions réglementaires.

L'organisateur sera informé de toute modification du tarif.

Section 5. - Réserves acquises et prestations acquises

Article 12. § 1^{er}. Droits acquis

1.1. En cas de retraite ou de retraite anticipée les réserves constituées sur le compte individuel sont versées à l'affilié.

Au moment de la sortie, de la retraite anticipée ou de la prépension de l'affilié, le compte individuel sera réduit.

1.2. Le compte individuel réduit suite à la sortie de l'ouvrier sera réactivé chaque fois que ce dernier entrera à nouveau en fonction auprès d'un employeur visé au point 2.5. de l'Article 2.

1.3. En cas de décès avant l'âge de la retraite, les réserves constituées sur le compte individuel sont versées au(x) bénéficiaire(s).

§ 2. Compte individuel

Le compte individuel ne donne pas droit à des avances, ni à des mises en gage.

Evenmin kan de uitbetaling van de individuele rekening worden opgevraagd zolang de aangeslotene in dienst is van een werkgever bedoeld in 2.5. van Artikel 2.

Il n'est pas davantage possible de demander de procéder au paiement du compte individuel tant que l'affilié est en fonction auprès d'un employeur visé au point 2.5. de l'Article 2.

§ 3. Gewaarborgd minimumrendement

De aangeslotene, in zoverre deze voldoet aan de voorwaarden voorzien in §1 van dit Artikel, heeft bij zijn uittreding, pensionering of bij de opheffing van het sectoraal pensioenstelsel recht op de in toepassing van de wet van 28 april 2003, betreffende de aanvullende pensioenen en hun fiscaal stelsel alsook dat van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, gewaarborgde minimumbedragen.

Indien zich op het ogenblik van de uittreding, de pensionering of de opheffing van het sectoraal pensioenstelsel zich een tekort zou voordoen ten opzichte van de gewaarborgde minimumbedragen bedoeld in de voorgaande leden, zal de inrichter, deze tekorten aanzuiveren.

Afdeling 6. - Winstdeling

Artikel 13. Er wordt een winstdeling toegekend overeenkomstig het winstdeelnemingsplan van de pensioeninstelling van het Main Fund - tak 21.

De pensioeninstelling stelt de aangeslotenen aan de hand van de pensioenfiche jaarlijks in kennis van het bedrag van de door hen verworven winstdeling.

Afdeling 7. - Uitbetalingvorm en uitbetaling van de voordelen

Artikel 14. § 1. Uitbetalingvorm van de voordelen

1.1. Zowel het voordeel bij leven, als het voordeel bij overlijden worden in kapitaal uitbetaald.

1.2. De aangeslotene, of in geval van overlijden, zijn rechthebbende(n) heeft (hebben) evenwel het recht om de omvorming van het kapitaal in een rente te vragen.

1.3. Van het recht om een uitkering in rente in plaats van in kapitaal te vragen wordt de aangeslotene door de pensioeninstelling in kennis gesteld 2 maanden vóór de pensionering.

In geval van vervroegde pensionering van de aangeslotene brengt de pensioeninstelling de aangeslotene van dit recht op de hoogte binnen de 2 weken nadat de pensioeninstelling door de aangeslotene van de vervroegde pensionering op de hoogte is gebracht.

§ 3. Rendement minimum garanti

Lors de sa sortie, de sa mise à la retraite ou de l'abrogation du régime de pension sectoriel, l'affilié qui remplit les conditions prévues au §1^{er} du présent Article a droit aux minima garantis en application de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale.

L'organisateur, apurera tout déficit qui se présenterait par rapport aux minima garantis dont question aux alinéas précédents au moment de la sortie, de la mise à la retraite ou de l'abrogation du régime de pension sectoriel.

Section 6. - Participation bénéficiaire

Article 13. Une participation bénéficiaire est octroyée conformément au plan de participation bénéficiaire de l'organisme de pension du Main Fund - branche 21.

Chaque année, l'organisme de pension communique aux affiliés, sur la fiche de pension, le montant de la participation bénéficiaire acquise.

Section 7. - Forme de paiement et paiement des avantages

Article 14. § 1^{er}. Forme de paiement des avantages

1.1. Tant l'avantage en cas de vie que l'avantage en cas de décès sont payés en capital.

1.2. L'affilié ou, en cas de décès, son/ses ayant(s) droit, a/ont toutefois le droit de demander la conversion du capital en rente.

1.3. L'organisme de pension informe l'affilié du droit de demander la liquidation sous forme de rente plutôt que de capital 2 mois avant la retraite.

En cas de retraite anticipée de l'affilié, l'organisme de pension informe l'affilié de ce droit dans les 2 semaines après qu'il ait eu connaissance de la retraite anticipée

In geval van overlijden van de aangeslotene vóór het bereiken van de pensioenleeftijd brengt de pensioeninstelling de begunstigde(n) van dit recht op de hoogte binnen de 2 weken nadat de pensioeninstelling door de begunstigde(n) van het overlijden schriftelijk in kennis werd gesteld.

1.4. De omvorming in rente is evenwel niet mogelijk indien het jaarlijks bedrag van de te betalen rente niet meer bedraagt dan 500,00 EUR. Dit bedrag van 500,00 EUR wordt geïndexeerd volgens de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971, houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen.

1.5. Opdat de uitkering in rente zou gebeuren, dient (dienen) de aangeslotene of de begunstigde(n) de keuze voor een uitkering in rente aan te duiden op het aangifteformulier, zoals voorzien in 2.1.3. en 2.2.4. van dit Artikel.

Bij gebreke aan deze schriftelijke aanduiding van keuze gebeurt de uitkering aan de aangeslotene of aan de begunstigde(n) in kapitaal.

§ 2. Uitbetaling van de voordelen

2.1. Uitbetaling van de voordelen bij leven

2.1.1. Op de normale pensioenleeftijd en op de vervroegde pensioenleeftijd

Om van het voordeel bij leven op de normale pensioenleeftijd of op de vervroegde pensioenleeftijd te kunnen genieten dient de aangeslotene het aangifteformulier, ingevuld en ondertekend, aan de pensioeninstelling over te maken, vergezeld van de volgende documenten :

- een recto verso fotokopie van de identiteitskaart en van het document waarop de inhoud van de elektronische identiteitskaart wordt vermeld;
- een fotokopie van de aanvraag van het (vervroegd) pensioen.

voor zover de pensioeninstelling de informatie van deze documenten al niet in zijn bezit had of verkregen heeft via de mededeling / consultatie van de persoonsgegevens van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid.

En cas de décès de l'affilié avant l'âge de la retraite, l'organisme de pension informe le(s) bénéficiaire(s) de ce droit dans les 2 semaines après avoir été informé par écrit du décès par le(s) bénéficiaire(s).

1.4. La conversion en rente n'est toutefois pas possible si le montant annuel de la rente à payer ne dépasse pas 500,00 EUR. Ce montant de 500,00 EUR est indexé selon l'indice suivant les dispositions de la loi du 2 août 1971, organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

1.5. Pour obtenir le versement sous forme de rente, l'affilié ou le(s) bénéficiaire(s) doit/doivent indiquer qu'il(s) opte(nt) pour le versement sous forme de rente sur le formulaire de déclaration, comme prévu aux points 2.1.3. et 2.2.4. du présent Article.

A défaut d'un tel écrit indiquant le choix, le versement à l'affilié ou au(x) bénéficiaire(s) s'effectuera en capital.

§ 2. Paiement des avantages

2.1. Paiement des avantages en cas de vie

2.1.1. A l'âge normal de la retraite et à l'âge de la retraite anticipée

Pour pouvoir bénéficier des avantages en cas de vie à l'âge normal de la retraite ou à l'âge de la retraite anticipée, l'affilié remet à l'organisme de pension le formulaire de déclaration, complété et signé, accompagné des documents suivants :

- une copie recto verso de la carte d'identité ainsi que du document reprenant le contenu de la carte d'identité électronique;
- une copie de la demande de retraite (anticipée).

pour autant que l'organisme de pension ne dispose pas encore de ces documents ou qu'il ne les ait pas encore reçus via la communication / consultation des données personnelles de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale.

2.1.2. Na de ontvangst van het formulier en de bijhorende documenten gaat de pensioeninstelling over tót de berekening van de bijdrage op basis van de raming bepaald in Artikel 15.

De bijkomende bijdrage nodig voor de opbouw van de uitkering worden op de individuele rekening geplaatst.

2.1.3. De pensioeninstelling gaat over tót de uitbetaling van de voordelen aan de aangeslotene volgens de aanduiding van zijn keuze voor een uitkering in kapitaal, dan wel in rente.

De pensioeninstelling bezorgt aan de aangeslotene een vereffeningsafrekening met de vermelding van de bruto en netto bedragen van het kapitaal of van de rente, alsook van de fiscale en parafiscale inhoudingen die door de pensioeninstelling worden verricht

Eenmaal per jaar stelt de pensioeninstelling de inrichter in kennis van de uitbetalingen verricht in het voorgaande jaar.

2.1.4. De voordelen bij leven zijn ten vroegste betaalbaar vanaf 1 september 2009.

2.2. Uitbetaling van de voordelen bij overlijden

2.2.1. In geval van overlijden van de aangeslotene vóór het bereiken van de pensioenleeftijd, worden, ongeacht de oorzaak, de omstandigheden of de plaats van het overlijden, de prestaties uitgekeerd aan de begunstigde(n) op basis van de volgende rangorde :

1. de noch uit de echt, noch van tafel van bed gescheiden echtgeno(o)t(e) of de wettelijk samenwonende partner van de aangeslotene;
2. bij ontstentenis van deze echtgeno(o)t(e) of de wettelijk samenwonende partner, aan de natuurlijke persoon of personen die de aangeslotene heeft aangeduid op het formulier "Aanduiding van begunstigde" te bekomen bij de inrichter. Dit formulier dient de aangeslotene, na invulling en ondertekening, bij aangetekend schrijven, aan de pensioeninstelling over te maken.

2.1.2. Après réception du formulaire et des documents y relatifs l'organisme de pension procède au calcul des cotisations sur la base de l'estimation définie à l'Article 15.

Les cotisations supplémentaires nécessaires à la constitution de la prestation sont portées sur le compte individuel.

2.1.5. L'organisme de pension procède au versement des avantages à l'affilié conformément au choix indiqué pour un paiement en capital ou en rente.

L'organisme de pension remet à l'affilié un décompte de liquidation reprenant les montants brut et net du capital ou de la rente, ainsi que les retenues fiscales et parafiscales qu'il a opérées.

Une fois par an, l'organisme de pension informe l'organisateur des versements effectués l'année précédente.

2.1.4. Les avantages en cas de vie sont payables au plus tôt à partir du 1^{er} septembre 2009.

2.2. Paiement des avantages en cas de décès

2.2.1. Si l'affilié décède avant l'âge de la retraite, quels que soient les causes, les circonstances ou le lieu du décès, les prestations sont versées au(x) bénéficiaire(s) dans l'ordre suivant :

- 1.1e conjoint ni divorcé ni séparé de corps judiciairement ou le partenaire cohabitant légal de l'affilié;
2. à défaut de ce conjoint ou du partenaire cohabitant légal, à la ou aux personne(s) physique(s) que l'affilié a désignée(s) dans le formulaire "Désignation de bénéficiaire" disponible chez l'organisateur. L'affilié transmettra ce formulaire à l'organisme de pension, par courrier recommandé, après l'avoir complété et signé.

De schriftelijke aanvaarding van de begunstiging door de betrokken persoon heeft tót gevolg dat de begunstiging niet meer kan worden herroepen, behalve in geval van aanvaarding door de echtgeno(o)t(e). In zoverre er geen schriftelijke aanvaarding van begunstiging is, kan de aanduiding van de begunstigde worden herroepen. Deze herroeping dient volgens dezelfde procedure als hoger vermeld te worden gedaan, behalve indien de aangeslotene in het huwelijk treedt in welk geval de herroeping automatisch gebeurt;

3. bij ontstentenis, aan de kinderen van de aangeslotene, per gelijke delen; is een kind van de aangeslotene vooroverleden, dan komt het aandeel van dat kind per gelijke delen toe aan zijn kinderen; bij ontstentenis, per gelijke delen onder de andere kinderen van de aangeslotene; het kind is degene waarvan de verwantschap ten opzichte van zijn rechtsvoorganger rechtsgeldig is vastgesteld, en dit ongeacht de wijze van vaststelling van de verwantschap;
4. bij ontstentenis, aan de ouders van de aangeslotene, per gelijke delen, bij ontstentenis aan één van hen, aan de overlevende;
5. bij ontstentenis, aan de grootouders van de aangeslotene, per gelijke delen; bij ontstentenis van één van hen, aan de overlevende;
6. bij ontstentenis, aan de broers en de zusters van de aangeslotene, per gelijke delen; bij ontstentenis van één van hen, aan zijn of haar kinderen; bij ontstentenis daaraan, aan de andere broers of zusters van de aangeslotene, per gelijke delen;
7. bij ontstentenis, aan de andere wettige erfgenamen van de aangeslotene, per gelijke delen, met uitsluiting van de Staat;
8. bij ontstentenis van de voormelde begunstigde(n) worden de prestaties bij overlijden in het financieringsfonds gestort.

2.2.2. Opdat de pensioeninstelling tót de uitkering zou kunnen overgaan, dient de begunstigde(n) het aangifteformulier, ingevuld en ondertekend, aan de pensioeninstelling over te maken, vergezeld van de volgende documenten:

- een uittreksel uit de overlijdensakte ;
- een recto verso fotokopie van de identiteitskaart van de begunstigde(n) en van het document waarop de inhoud van de elektronische identiteitskaart wordt vermeld ;
- een fotokopie van de S.I.S.-kaart van de begunstigde(n) ;

L'acceptation écrite du bénéficiaire par la personne concernée rend la désignation bénéficiaire irrévocable, sauf en cas d'acceptation par le conjoint. Pour autant qu'il n'y ait pas d'acceptation écrite du bénéficiaire, la désignation du bénéficiaire peut être révoquée. Cette révocation doit se faire selon la même procédure que celle mentionnée ci-dessus, sauf en cas de mariage de l'affilié où la révocation est automatique;

3. à défaut, aux enfants de l'affilié, par parts égales; si l'un des enfants de l'affilié est prédécédé, le bénéfice de la part de cet enfant revient, par parts égales, à ses enfants; à défaut, par parts égales, aux autres enfants de l'affilié; l'enfant est celui dont la filiation est légalement établie à l'égard de son auteur, quel que soit le mode d'établissement de la filiation;
4. à défaut, aux parents de l'affilié, par parts égales; à défaut de l'un d'eux, au survivant;
5. à défaut, aux grands-parents de l'affilié, par parts égales; à défaut de l'un d'eux, au survivant;
6. à défaut, aux frères et soeurs de l'affilié, par parts égales; à défaut de l'un d'eux, à ses enfants; à défaut d'enfants, aux autres frères et soeurs de l'affilié, par parts égales;
7. à défaut, aux autres héritiers légaux de l'assuré, par parts égales, à l'exclusion de l'Etat;
8. à défaut du/des bénéficiaire(s) précité(s), les prestations en cas de décès sont versées dans le fonds de financement.

2.2.2. Afin que l'organisme de pension puisse procéder au versement de la prestation, le(s) bénéficiaire(s) remet(tent) à l'organisme de pension le formulaire de déclaration, complété et signé, accompagné des documents suivants :

- un extrait de l'acte de décès ;
- une copie recto verso de la carte d'identité du (des) bénéficiaire(s) ainsi que du document reprenant le contenu de la carte d'identité électronique ;
- une copie de la carte S.I.S. du (des) bénéficiaire(s) ;

- een akte van bekendheid die de hoedanigheid en de rechten van de begunstigde(n) vermeldt; indien geen aanwijzing bij naam van de begunstigde(n) gebeurde en de begunstigde niet de langstlevende echtgeno(o)t(e) is;

voor zover de pensioeninstelling de informatie van deze documenten al niet in zijn bezit had of verkregen heeft via de mededeling / consultatie van de persoonsgegevens van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid.

De pensioeninstelling kan aan de begunstigde(n) desgevallend bijkomende documenten vragen die zij nodig heeft om t t de uitkering te kunnen overgaan.

Indien de voordelen bij overlijden niet binnen de 3 jaar na het overlijden van de aangeslotene door de rechthebbende(n) worden opgevraagd, worden deze voordelen in het financieringsfonds gestort.

2.2.3. Na de ontvangst van het formulier en de bijhorende documenten gaat de pensioeninstelling over t t de berekening van de bijdrage op basis van de raming bepaald in Artikel 15.

De bijkomende bijdrage nodig voor de opbouw van de uitkering worden op de individuele rekening geplaatst.

2.2.4. De pensioeninstelling gaat over t t de uitbetaling van de voordelen aan de begunstigde(n) volgens de aanduiding van zijn keuze voor een uitkering in kapitaal, dan wel in rente.

De pensioeninstelling bezorgt aan de begunstigde(n) een vereffeningsafrekening met de vermelding van de bruto en netto bedragen van het kapitaal of van de rente, alsook de fiscale en de parafiscale inhoudingen die door de pensioeninstelling worden verricht.

Jaarlijks stelt de pensioeninstelling de inrichter in kennis van de uitbetalingen verricht in het voorgaande jaar.

2.2.5. De voordelen bij overlijden zijn ten vroegste betaalbaar vanaf 1 september 2009.

Afdeling 8. - Berekening van de bijdrage op het ogenblik van de uitbetaling van de voordelen

Artikel 15. § 1. Indien de loonsgegevens betreffende kwartalen voorafgaand aan de (vervroegde) pensionering of het overlijden van de aangeslotene door de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid niet aan de pensioeninstelling kunnen worden meegedeeld, gebeurt de berekening van de bijdrage op basis van een geraamde bruto bon overeenkomstig de volgende formule :

- un acte de notoriété indiquant la qualité et les droits du/des bénéficiaire(s), s'il(s) n(a/n)ont pas été nominativement désigné(s) et s'il ne s'agit pas du conjoint survivant ;

pour autant que l'organisme de pension ne dispose pas encore de ces documents ou qu'il ne les ait pas encore reçus via la communication / consultation des données personnelles de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale.

L'organisme de pension est en droit de demander au(x) bénéficiaire(s) les documents supplémentaires qu'il juge utiles afin de pouvoir procéder au paiement.

Si les avantages en cas de décès n'ont pas été réclamés dans les 3 ans du décès de l'affilié par le(s) ayant(s) droit, ces avantages sont versés dans le fonds de financement.

2.2.3. Après réception du formulaire et des documents y relatifs l'organisme de pension procède au calcul des cotisations sur base de l'estimation déterminée à l'Article 15 .

Les cotisations supplémentaires nécessaires à la constitution de la prestation sont versées sur le compte individuel.

2.2.4. L'organisme de pension procède au versement des avantages au(x) bénéficiaire(s) conformément au choix indiqué pour un paiement en capital ou en rente.

L'organisme de pension remet au(x) bénéficiaire(s) un décompte de liquidation reprenant les montants brut et net du capital et de la rente, ainsi que les retenues fiscales et parafiscales opérées.

Une fois par an, l'organisme de pension informe l'organisateur des versements effectués l'année précédente.

2.2.5. Les avantages en cas de décès sont payables au plus tôt à partir du 1^{er} septembre 2009.

Section 8. - Calcul de la cotisation au moment du versement des avantages

Article 15. § 1^{er}. Si la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale n'est pas en mesure de fournir à l'organisme de pension les données salariales relatives aux trimestres avant la retraite (anticipée) ou le décès de l'affilié, la cotisation est calculée sur la base d'un salaire brut estimé selon la formule suivante :

- bruto bon voor de ontbrekende kwartalen :

$n \times$ gemiddelde van de 4 laatst gekende kwartalen

waarbij :

n : het aantal ontbrekende kwartalen (gebroken getal, 2 decimalen)

De nog op de individuele rekening te storten bijdrage wordt berekend door toepassing van de formule bepaald in Artikel 10 § 2 op het aldus geraamde bruto loon.

Afdeling 9. - Uittreding

Artikel 16. § 1. Procédure

1.1. De aangeslotene stelt de pensioeninstelling schriftelijk in kennis van zijn uittreding.

1.2. Trimestrieel zoekt de pensioeninstelling de uittredingen op, op basis van de gegevens meegedeeld door de Kruispuntbank voor de Sociale Zekerheid.

De opzoeking van de uittredingen door de pensioeninstelling zal ten vroegste gebeuren vanaf 1 september 2009.

1.3. Binnen de 30 dagen na deze opzoeking door de pensioeninstelling of de in kennis stelling van de aangeslotene, deelt de pensioeninstelling aan de aangeslotene volgende gegevens mee :

1. het bedrag van de verworven reserves, eventueel aangevuld tót het bedrag van de minimumwaarborg, zoals vermeld in Artikel 12 § 3;
2. het bedrag van de verworven prestaties;
3. de verschillende keuzemogelijkheden waarover de aangeslotene beschikt, zoals bepaald in punt 1.4. van dit Artikel.

De pensioeninstelling stelt de aangeslotene hiervan onmiddellijk in kennis.

1.4. Binnen de 30 dagen na de mededeling van deze gegevens dient de aangeslotene de pensioeninstelling schriftelijk mee te delen welke van de hiernavermelde keuzemogelijkheden in verband met zijn verworven reserves - eventueel aangevuld tót het bedrag van de minimumwaarborg, zoals vermeld in Artikel 12 § 3, hij wenst uit te oefenen :

- salaire brut pour les trimestres manquants :

$n \times$ la moyenne des 4 derniers trimestres connus

où:

n : le nombre de trimestres manquants (nombre fractionnaire, 2 décimales)

La cotisation qui reste à verser sur le compte individuel est calculée en appliquant la formule déterminée à l'Article 10 § 2 sur le salaire brut ainsi estimé.

Section 9. - Sortie

Article 16. § 1^{er}. Procédure

1.1. L'affilié avise l'organisme de pension par écrit de sa sortie.

1.2. Tous les trimestres, l'organisme de pension recherche les sorties sur base des données communiquées par la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale.

La recherche des sorties par l'organisme de pension aura lieu au plus tôt à partir du 1^{er} septembre 2009.

1.3. Dans les 30 jours qui suivent la recherche par l'organisme de pension ou la communication par l'affilié, l'organisme de pension communique à l'affilié les données suivantes:

1. le montant des réserves acquises, éventuellement majoré de manière à atteindre la garantie minimum comme mentionné à l'Article 12 § 3;
2. le montant des prestations acquises;
3. les différents choix qui s'offrent à l'affilié, comme stipulé au point 1.4. de cet Article.

L'organisme de pension en informe immédiatement l'affilié.

1.4. Dans les 30 jours qui suivent la communication de ces données, l'affilié doit communiquer par écrit à l'organisme de pension laquelle des options concernant ses réserves acquises, majorées le cas échéant jusqu'au montant de la garantie minimale comme stipulé à l'Article. 12 § 3, il souhaite exercer :

- 1) behoud bij de pensioeninstelling;
- 2) overdracht naar de pensioeninstelling van de nieuwe inrichter, voor zover hij bij de pensioentoezegging van die inrichter wordt aangesloten;
- 3) overdracht naar een pensioeninstelling die de totale winst onder de aangeslotenen in verhouding tót hun reserves verdeelt en de kosten volgens de regels vastgesteld door de Koning beperkt.

Indien de aangeslotene de termijn van 30 dagen heeft laten verstrijken, wordt hij geacht te hebben gekozen voor de mogelijkheid vermeld in punt 1.

Evenwel kan de aangeslotene, na het verstrijken van deze termijn van 30 dagen, ten allen tijde alsnog vragen om zijn reserves over te dragen naar een pensioeninstelling bedoeld in punten 2 en 3.

§ 2. Overdracht van de verworven reserves

2.1. Wanneer de aangeslotene opteert voor de overdracht van zijn verworven reserves, voert de pensioeninstelling deze overdracht uit binnen een maand na de mededeling van zijn keuze en ten vroegste vanaf 1 september 2009.

2.2. De overdracht van de verworven reserves door de pensioeninstelling gebeurt in twee fases :

- overdracht van de verworven reserves op basis van de bijdragen gestort op de individuele rekening binnen de maand na de ontvangst door de pensioeninstelling van het verzoek van de aangeslotene om zijn verworven reserves over te dragen;
- overdracht binnen de maand na de mededeling door de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid aan de pensioeninstelling van de loonsgegevens betreffende de ontbrekende kwartalen, van de verworven reserves betreffende deze ontbrekende kwartalen.

In geval van vertraging van de overdracht van de verworven reserves wordt het overgedragen bedrag verhoogd met de wettelijke intresten voor de periode die de termijn van 1 maand, bedoeld in de voorgaande alinéa, overschrijdt.

- 1) maintien auprès de l'organisme de pension;
- 2) transfert à l'organisme de pension du nouvel organisateur, à condition qu'il soit affilié à l'engagement de pension de cet organisateur;
- 3) transfert à un organisme de pension qui répartit la totalité des bénéfices entre les affiliés proportionnellement à leurs réserves et limite les frais selon les règles déterminées par le Roi.

Si l'affilié a laissé expirer le délai de 30 jours, il est présumé avoir opté pour la possibilité visée au point 1.

Après l'expiration du délai de 30 jours, l'affilié garde toutefois à tout moment la possibilité de demander le transfert de ses réserves à un organisme de pension visé aux points 2 et 3.

§ 2. Transfert des réserves acquises

2.1. Si l'affilié opte pour le transfert de ses réserves acquises, l'organisme de pension effectue ledit transfert dans le mois qui suit la communication du choix de l'affilié et au plus tôt à partir du 1^{er} septembre 2009.

2.2. Le transfert des réserves acquises par l'organisme de pension se déroule en deux phases :

- transfert des réserves acquises sur la base des cotisations versées sur le compte individuel dans le mois qui suit la réception par l'organisme de pension de la demande de l'affilié de transférer ses réserves acquises;
- transfert, dans le mois qui suit la communication par la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale à l'organisme de pension, des données salariales relatives aux trimestres manquants, des réserves acquises correspondant à ces trimestres manquants.

En cas de retard au niveau du transfert des réserves acquises, le montant transféré sera augmenté des intérêts légaux pour la période excédant le délai de 1 mois visé à l'alinéa précédent.

Afdeling 10. - Financieringsfonds

Artikel 17. § 1. Principe

Er wordt een financieringsfonds opgericht met het oog op het financieren van de lasten van de inrichter voortvloeiende uit het onderhavig pensioenreglement.

Dit financieringsfonds wordt door de pensioeninstelling als een wiskundige inventaris-reserve beheerd.

§ 2. Financiering

Het financieringsfonds wordt gefinancierd door :

- de voordelen bij overlijden zonder begunstigingstoewijzing, alsook de voordelen bij overlijden die niet binnen de 3 jaar na het overlijden van de aangeslotene werden opgevraagd, zoals respectievelijk voorzien in 2.2.1. en 2.2.2. van Artikel 14;
- de stortingen van de inrichter bestemd om de activa van het financieringsfonds aan te vullen;
- de intrest voortvloeiende uit het beheer van het financieringsfonds.

Afdeling 11. - Niet-betaling van de bijdragen

Artikel 18. § 1. Procédure

Aile bijdragen die in uitvoering van het huidig pensioenreglement verschuldigd zijn, dienen door de inrichter aan de pensioeninstelling te worden gestort binnen de daartoe voorziene termijnen, zoals bepaald in Artikel 4 § 2.

In geval van niet-betaling van deze bijdragen wordt de inrichter, ten vroegste 30 dagen na het verstrijken van deze termijnen, bij aangetekend schrijven door de pensioeninstelling in gebreke gesteld waarbij de inrichter op de gevolgen van de niet-betaling wordt gewezen.

Indien binnen de 30 dagen na deze ingebrekestelling de inrichter niet overgaat tót betaling van de ontbrekende bedragen, dan zal de pensioeninstelling binnen de daarop volgende 30 dagen iedere actieve aangeslotene van deze niet-betaling bij gewoon schrijven in kennis stellen.

§ 2. Gevolgen voor de individuele rekeningen

De individuele rekeningen worden premievrij gemaakt. Zij blijven verder onderworpen aan het onderhavig pensioenreglement en delen verder in de winst.

Section 10. - Fonds de financement

Article 17. § 1^{er}. Principe

Un fonds de financement est créé dans le but de financer les charges incombant à l'organisateur dans le cadre du présent règlement de pension.

Ce fonds de financement est géré par l'organisme de pension comme une réserve mathématique d'inventaire.

§ 2. Financement

Le fonds de financement est alimenté par :

- les avantages en cas de décès sans attribution bénéficiaire, ainsi que les avantages en cas de décès qui n'ont pas été réclamés dans les 3 ans qui suivent le décès de l'affilié, comme prévu respectivement aux points 2.2.1. et 2.2.2. de l'Article 14;
- les versements de l'organisateur destinés à compléter les avoirs du fonds de financement;
- les intérêts résultant de la gestion du fonds de financement.

Section 11. - Non-paiement des cotisations

Article 18. § 1^{er}. Procédure

Toute cotisation due en exécution du présent règlement de pension doit être versée par l'organisateur à l'organisme de pension dans les délais prévus, comme stipulé à l'Article 4 § 2.

En cas de non-paiement de ces cotisations, l'organisme de pension mettra l'organisateur en demeure au plus tôt 30 jours après l'échéance desdits délais, au moyen d'une lettre recommandée attirant l'attention de l'organisateur sur les conséquences du non-paiement.

Si l'organisateur ne procède pas au paiement des montants en souffrance dans les 30 jours de la mise en demeure, l'organisme de pension avertit, dans les 30 jours qui suivent, chaque affilié actif du non-paiement par simple lettre à la poste.

§ 2. Conséquences sur les comptes individuels

Les comptes individuels sont réduits. Ils restent soumis au présent règlement de pension et continuent à participer aux bénéfices.

Zij zullen slechts opnieuw worden gestijfd wanneer de inrichter aan de pensioeninstelling alle verschuldigde bijdragen, die nodig zijn om op de individuele rekeningen te plaatsen, voldaan heeft.

§ 3. Terug in werking stellen van de individuele rekeningen

De inrichter mag vragen dat de individuele rekeningen die wegens de niet-betaling van de voorschotten en de bijdragen premievrij werden gemaakt, terug in werking worden gesteld.

Iedere teruginwerkingstelling die meer dan 3 jaar na de datum van de premievrijmaking van de individuele rekeningen wordt gevraagd, is onderworpen aan het voorafgaandelijk akkoord van de pensioeninstelling.

Het terug in werking stellen van de individuele rekeningen gebeurt door de bijdragen aan te passen rekening houdend met de theoretische afkoopwaarde van de individuele rekeningen op het ogenblik van het terug in werking stellen.

Afdeling 12. - Fiscale bepalingen

Artikel 19. Overeenkomstig Artikel 59 van het Wetboek Inkomstenbelastingen 1992, het pensioen voortvloeiende uit het sectoraal pensioenstelsel, winstdeling inbegrepen, vermeerderd met :

- het wettelijk pensioen naar aanleiding van de pensionering;
- de andere buitenwettelijke uitkeringen van dezelfde aard, doch met uitzondering van de individuele levensverzekering en het pensioensparen,

uitgedrukt in jaarlijkse renten, mogen niet meer bedragen dan 80 % van de laatste normale bruto jaarbezoldiging, rekening houdend met een normale duurtijd van de beroepsactiviteit.

De normale duurtijd van de beroepsactiviteit is op 40 jaar vastgesteld.

De laatste normale bruto jaarbezoldiging is de bruto jaarbezoldiging die, gelet op de vorige bezoldigingen van de aangeslotene, als normaal kan worden beschouwd en die hem betaald of toegekend werd gedurende het laatste jaar vóór zijn op pensioenstelling waarin hij een normale beroepsactiviteit heeft uitgeoefend.

Ils ne seront réalimentés qu'au moment où l'organisateur aura payé à l'organisme de pension toutes cotisations dues et requises pour être versées sur les comptes individuels.

§ 3. Remise en vigueur des comptes individuels

L'organisateur peut demander la remise en vigueur des comptes individuels réduits par suite du non-paiement des avances et cotisations.

Toute remise en vigueur demandée plus de 3 ans après la date de réduction des comptes individuels est toutefois subordonnée à l'accord préalable de l'organisme de pension.

La remise en vigueur des comptes individuels s'opère en adaptant la cotisation compte tenu de la valeur de rachat théorique des comptes individuels au moment de la remise en vigueur.

Section 12. - Dispositions fiscales

Article 19. Conformément à l'Article 59 du Code des Impôts sur les Revenus 1992, la pension résultant du régime de pension sectoriel, participation bénéficiaire incluse, augmentée :

- de la pension légale de retraite;
- des autres prestations extra-légales de même nature, à l'exception toutefois de l'assurance vie individuelle et de l'épargne-pension,

exprimée en rentes annuelles, ne peut pas dépasser 80 % de la dernière rémunération annuelle brute normale, compte tenu d'une durée normale d'activité professionnelle.

La durée normale d'activité professionnelle est fixée à 40 ans.

La dernière rémunération annuelle brute normale est la rémunération annuelle brute qui, au vu des rémunérations précédentes de l'affilié, peut être considérée comme normale et qui lui a été payée ou attribuée durant la dernière année qui précède sa mise à la retraite, année durant laquelle il a exercé une activité professionnelle normale.

Afdeling 13. - « Onthaalstructuur » plan

Artikel 20. Er wordt een "Onthaalstructuur" plan ingevoerd bij de pensioeninstelling.

Het is bestemd om de reserves te ontvangen van de contracten van de aangeslotenen bij een verzorgingsplan of bij een pensioenovereenkomst van hun vorige werkgever die, bij hun toetreding tót deze pensioentoezegging, kiezen voor de overdracht van hun verworven reserves naar het "Onthaalstructuur" plan.

Het "Onthaalstructuur" plan wordt geregeld door algemene voorwaarden die onder andere de aangeslotenen bepalen en door bijzondere voorwaarden van de individuele contracten uitgegeven in het kader van dit plan.

Dit plan wordt beheerd overeenkomstig de bepalingen in het kader van het Main Fund - tak 21 van de pensioeninstelling.

Deze contracten worden uitgegeven in de verzekeringscombinatie "Uitgesteld Kapitaal met Terugbetaling van het Spaartegoed" die voorziet in de storting van een kapitaal in geval van leven op de pensioenleeftijd of een kapitaal gelijk aan de theoretische afkoopwaarde in geval van overlijden vóór de pensioenleeftijd.

De afloop van deze contracten is vastgesteld op 65 jaar van de aangeslotene.

Afdeling 14. - Beëindiging of wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2008 betreffende het sectoraal pensioenstelsel Gevolgen voor het sectoraal pensioenstelsel

Artikel 21. § 1. Wijziging of opheffing van de sectorale pensioentoezegging

Het onderhavig pensioenreglement is afgesloten in uitvoering van Artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2008 betreffende het sectoraal pensioenstelsel, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tót wijziging en coördinatie van het sectoraal pensioenstelsel.

Indien en in de mate dat deze collectieve arbeidsovereenkomst met betrekking tót de pensioentoezegging wordt gewijzigd of opgezegd, zal ook het pensioenreglement worden gewijzigd of stopgezet.

Section 13. - Plan « Structure d'accueil »

Article 20. Un plan "Structure d'accueil" est instauré auprès de l'organisme de pension.

Il est destiné à accueillir les réserves des contrats des affiliés à un plan de prévoyance ou à une convention de pension de leur ancien employeur qui, lors de leur affiliation au présent engagement de pension, optent pour le transfert de leurs réserves acquises vers le plan "Structure d'accueil".

Le plan "Structure d'accueil" est régi par des conditions générales qui définissent, notamment les affiliés et par des conditions particulières des contrats individuels émis dans le cadre de ce plan.

Ce plan est géré conformément aux dispositions relatives au Main Fund - branche 21 de l'organisme de pension.

Ces contrats sont émis dans la combinaison d'assurance "Capital Différé avec Remboursement de l'Épargne" qui prévoit le versement d'un capital en cas de vie à l'âge de la retraite ou d'un capital égal à la valeur de rachat théorique en cas de décès avant l'âge de la retraite.

Le terme de ces contrats est fixé aux 65 ans de l'affilié.

Section 14. - Résiliation ou modification de la convention collective de travail du 12 septembre 2008 relative au régime de pension sectoriel Conséquences pour le régime de pension sectoriel

Article 21. § 1^{er}. Modification ou abrogation de l'engagement de pension sectoriel

Le présent règlement de pension est conclu en exécution de l'Article 6 de la convention collective de travail du 12 septembre 2008 relative au régime de pension sectoriel, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel.

Si et dans la mesure où cette convention collective de travail relative à l'engagement de pension venait à être modifiée ou résiliée, le règlement de pension sera lui aussi modifié ou résilié.

Ingeval van opzegging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2008 betreffende het sectoraal pensioenstelsel, alsook - in voorkomend geval - van de collectieve arbeidsovereenkomst(en) tt wijziging en coördinatie van het sectoraal pensioenstelsel, stelt de inrichter de pensioeninstelling hiervan onmiddellijk in kennis opdat deze laatste de aangeslotenen bij gewoon schrijven in kennis zou kunnen stellen van de opheffing van de pensioentoezegging en haar gevolgen.

In geval van opheffing van de pensioentoezegging worden individuele rekeningen van de aangeslotenen premievrij gemaakt en blijven deze delen in de winst.

Bij de opheffing van de pensioentoezegging mag het financieringsfonds noch aan de inrichter, noch aan de werkgevers, noch geheel, noch gedeeltelijk, worden teruggestort. Het financieringsfonds wordt ten gunste van de aangeslotenen, met uitzondering van de rentegenieters, in verhouding tt hun opgebouwde reserves verdeeld.

§ 2. Wijziging van pensioeninstelling

In zoverre bij collectieve arbeidsovereenkomst van het paritair comité voor diamantnijverheid en -handel (PC 324) voor de financiering van de pensioentoezegging een andere pensioeninstelling wordt aangeduid, kunnen de reserves worden afgekocht met het oog op hun overdracht aan die andere pensioeninstelling.

De inrichter licht de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen voorafgaandelijk in over de verandering van de pensioeninstelling en van de eventueel daaruit voortvloeiende overdracht van de reserves. De inrichter stelt eveneens de aangeslotenen hiervan in kennis.

Bij wijziging van pensioeninstelling voor de financiering van de pensioentoezegging met overdracht van de reserves mag geen enkele vergoeding of verlies van winstdeling ten laste van de aangeslotenen worden gelegd, of van de op het ogenblik van overdracht verworven reserves worden afgetrokken.

Bij afkoop van de reserves met het oog op hun overdracht naar een andere pensioeninstelling behoudt de pensioeninstelling zich het recht voor vanwege de inrichter een vergoeding te vorderen.

En cas de résiliation de la convention collective de travail du 12 septembre 2008 relative au régime de pension sectoriel, ainsi que - le cas échéant - de(s) (la) convention(s) collective(s) de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel, l'organisateur en avise immédiatement l'organisme de pension afin que celui-ci puisse informer les affiliés par simple lettre à la poste de l'abrogation de l'engagement de pension et de ses conséquences.

Si l'engagement de pension est abrogé, les comptes individuels des affiliés sont réduits et continuent à participer aux bénéfices.

En cas d'abrogation de l'engagement de pension, le fonds de financement ne peut être reversé, en tout ou en partie, à l'organisateur ou aux employeurs. Il sera réparti entre les affiliés, à l'exclusion des rentiers, proportionnellement aux réserves constituées sur les comptes individuels.

§ 2. Changement d'organisme de pension

Dans la mesure où la convention collective de travail de la commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant (CP 324) désigne, pour le financement de l'engagement de pension un autre organisme de pension, les réserves peuvent être rachetées dans le but de les transférer à cet autre organisme de pension.

L'organisateur informe préalablement la Commission Bancaire, Financiere et des Assurances du changement d'organisme de pension et du transfert éventuel des réserves qui en résulte. L'organisateur en informe également les affiliés.

En cas de changement d'organisme de pension pour le financement de l'engagement de pension, avec transfert des réserves, aucune indemnité ou perte de participations bénéficiaires ne peut être mise à charge de l'affilié ni déduite des réserves acquises au moment du transfert.

En cas de rachat de la réserve dans le but de la transférer à un autre organisme de pension, l'organisme de pension se réserve le droit de réclamer une indemnité à l'organisateur.

HOOFDSTUKIV. - Diverse bepalingen

Bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Artikel 22. § 1. De inrichter en de pensioeninstelling verbinden zich ertoe de wetgeving tót bescherming van de persoonlijke levenssfeer te eerbiedigen.

Zij zullen de persoonsgegevens waarvan zij kennis krijgen in het kader van de uitvoering van onderhavig pensioenreglement slechts mogen verwerken in overeenstemming met het voorwerp van dit pensioenreglement.

De inrichter en de pensioeninstelling verbinden zich ertoe om de gegevens bij te werken, te verbeteren, alsook de onjuiste of overbodige gegevens te verwijderen, met uitzondering evenwel van de gegevens die van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid werden ontvangen en die niet mogen worden gewijzigd.

Zij zullen de gepaste technische en organisatorische maatregelen treffen die nodig zijn voor de bescherming van de persoonsgegevens tegen toevallige of ongeoorloofde vernietiging, het toevallig verlies, de wijziging van of de toegang tót, en iedere andere niet toegelaten verwerking van de persoonsgegevens.

In geval van een vordering gebaseerd op een inbreuk op de wetgeving ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer ingesteld tegen de inrichter of de pensioeninstelling, verbinden de inrichter en de pensioeninstelling zich ertoe elkaar te vrijwaren, in zoverre geen van beide zelf een vordering heeft ingesteld.

§ 2. De meegedeelde gegevens mogen door de inrichter en de pensioeninstelling worden verwerkt in kader van de uitvoering van het huidig pensioenreglement, het beheer van de individuele rekeningen, alsook de uitbetaling van de voordelen.

Aile informatie zal met de grootste discretie worden behandeld en mag niet met het oog op direct marketing worden verwerkt.

De aangeslotenen kunnen van de gegevens kennis krijgen en ze laten verbeteren. Hiertoe dient een gedateerd en ondertekend verzoek vergezeld van een recto verso kopie van de identiteitskaart aan de inrichter en de pensioeninstelling te worden gericht.

CHAPITRE IV. - Dispositions diverses

Protection de la vie privée

Article 22. § 1^{er}. L'organisateur et l'organisme de pension s'engagent à respecter la législation relative à la protection de la vie privée.

Ils ne pourront traiter les données à caractère personnel dont ils prennent connaissance dans le cadre de l'exécution du présent règlement de pension que conformément à l'objet de ce règlement de pension.

L'organisateur et l'organisme de pension s'engagent à mettre à jour les données et à les corriger, ainsi qu'à supprimer les données erronées ou superflues, à l'exception toutefois de celles provenant de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale, qui ne peuvent être modifiées.

Ils prendront les mesures techniques et organisationnelles requises pour protéger les données à caractère personnel contre la destruction accidentelle ou non autorisée, contre la perte accidentelle ainsi que contre la modification, l'accès et tout autre traitement non autorisé de données à caractère personnel.

En cas d'action en justice intentée contre l'organisateur ou l'organisme de pension, invoquant une violation de la législation relative à la protection de la vie privée, l'organisateur et l'organisme de pension s'engagent à se défendre mutuellement, pour autant qu'aucun des deux n'ait lui-même intenté une action en justice.

§ 2. Les données communiquées peuvent être traitées par l'organisateur et l'organisme de pension dans le cadre de l'exécution du présent règlement de pension, de la gestion des comptes individuels ainsi que du paiement des avantages.

Toutes les informations seront traitées avec la plus grande discrétion et ne pourront être utilisées à des fins de direct marketing.

Les affiliés peuvent connaître et faire rectifier ces données. Ils enverront à cet effet une demande datée et signée, accompagnée d'une copie recto verso de la carte d'identité à l'organisateur et à l'organisme de pension.